



Chino Valley Unified School District

Office of Assessment and Instructional Technology

5130 Riverside Drive · Chino, California 91710 · (909) 628-1201

August 16, 2021

Dear Parent or Guardian:

At the end of last school year, students in kindergarten through grade twelve participated in the Summative English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC). The Summative ELPAC helps teachers across the state determine how well students are progressing in listening, speaking, reading, and writing in English.

Student Score Reports can now be accessed electronically through the parent portal in our student information system. You can login to the Aeries parent portal at <https://aeriesweb.chino.k12.ca.us/Parent/LoginParent.aspx>. If you do not yet have an account, please contact your child's school.

This report shows an overall score and performance level, an oral language (speaking, listening) score and level, and a written language (reading, writing) score and level. It also shows a performance level for each of the ELPAC domains: listening, speaking, reading, and writing.

To learn more about your child's scores, go to the parent web page called *Starting Smarter*, available at <https://www.ca.startingsmarter.org/>. There, you will find:

- Resources to help you understand test results on the Student Score Reports
- Access to sample test questions and practice tests
- No-cost resources to support your child's learning
- A guide to prepare for parent-teacher conferences

In our district, the test results are one way to look at how well our students are doing. We use the results to find areas in which students are doing well and areas in which they need help. It is also important to know that the test results are not used to determine whether a student moves to the next grade. If you have questions or concerns about your child's progress, please call the school office to arrange a conference with your child's teacher.

Sincerely,

Tracy Freed, Ed.D.
Director, Assessment and Instructional Technology



Chino Valley Unified School District

Office of Assessment and Instructional Technology

5130 Riverside Drive · Chino, California 91710 · (909) 628-1201

16 de Agosto 2021

Estimado Padre o Tutor:

Al final del año escolar 2020–2021, los estudiantes desde jardín de infantes hasta el doceavo grado participaron en las Evaluaciones Sumativas de Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC). Las ELPAC Sumativas ayudan a los docentes de todo el estado a determinar el progreso de los estudiantes en comprensión y expresión oral, lectura y escritura en inglés.

Ahora se puede acceder a los informes de calificaciones de los estudiantes electrónicamente a través del portal para padres en nuestro sistema de información de estudiantes. Puede iniciar sesión en el portal para padres de Aeries en <https://aeriesweb.chino.k12.ca.us/Parent/LoginParent.aspx>. Si aún no tiene una cuenta, comuníquese con la escuela de su hijo/a.

Este informe muestra una puntuación general y el nivel de desempeño, una puntuación y el nivel del lenguaje oral (expresión y comprensión oral), y una puntuación y el nivel del lenguaje escrito (lectura, escritura). También muestra un nivel de desempeño para cada uno de los dominios de ELPAC: comprensión y expresión oral, lectura y escritura.

Para obtener más información sobre las puntuaciones de su hijo, visite la página web para padres llamada *Starting Smarter*, disponible en <https://www.ca.startingsmarter.org/>. Allí encontrará:

- Recursos que lo ayudarán a comprender los resultados de los exámenes en los Informes de Resultados del Estudiante
- Acceso a preguntas del examen de muestra y exámenes de práctica
- Recursos gratuitos para apoyar el aprendizaje de su hijo
- Una guía para prepararse para las reuniones de padres y maestros

En nuestro distrito, los resultados de los exámenes son solo una manera de ver el progreso de los estudiantes. Usamos los resultados para identificar las áreas en las que a los estudiantes les va bien y otras en las que necesitan ayuda. También es importante saber que los resultados de los exámenes no se usan para determinar si un estudiante pasa al grado siguiente. Si tiene preguntas o inquietudes acerca del progreso de su hijo, comuníquese con la oficina de la escuela llamando al para concertar una reunión con el maestro de su hijo.

Atentamente,

Tracy Freed, Ed.D.
Directora de Evaluación y Tecnología Educativa